

LOS TASORENTSI (1) HAN HECHO EL AGUA Y LOS PESCADOS PARA NOSOTROS

Voy a contar cuentos en palabras. Voy a contarles todo lo que he escuchado, de como era antes acá. Había bastante pescado, cuando iban a pescar en los rios, chapaban bastante. Casi en todos los rios abundaban pescados. Cuando echaban cube (2) a los riachuelos habian bastante pescados. Así era, así he escuchado en los cuentos. Ahora no hallamos pescado, solo unos cuantos y además nos impiden echar cube. Los viracochas (3) me han impedido echar cube en las aguas.

Así, ¿qué cosa voy a comer? Porque esa es mi costumbre, la que me han enseñado antes.

Algunas veces cuando vamos a echar cube en los rios, nos ven los viracochas, se van a quejar. Y después me dicen “¿Por qué echas cube? ¿por qué estás terminando de matar los pescados chiquitos?”. Como ahora los pescados no crecen ni grandes ni chicos. Y me molestan por gusto, por eso yo digo ahora: ¿Por qué me impiden que saque las anchovetas? ¿De dónde voy a sacar para comer?. Los Tasorentsis hicieron los pescados para comerlos y no hay nada”.

Cuando me envíen algo para comer ¿acaso voy a ir al río a buscar a las anchovetas? De todo lo que envían no me dan nada, ni siquiera un poco. Por eso estamos muriendo de hambre. Los Tasorentsi han hecho el agua y los pescados para nosotros. Cuando voy a echar cube en los rios, yo chapo carachama (4), todo lo que hay en las aguas.

¿Cómo era antes y cómo es ahora cuando han llegado los viracochas! Han terminado los montes donde están los animales.

Cuando voy a cazar me impiden matar a los animales, parece que fueran de ellos. A los animales nadie los ha criado, solo los hizo Dios a todos los animales, que comemos del monte. ¿Por qué los viracochas no han dado de comer a los animales y nos impiden comerlos? Porque Dios hizo a todos los animales para alimentarnos. Cuando ellos escuchan que disparo ahí mismo vienen a pedir licencia de la escopeta. Antes en el tiempo de mis abuelos iban a cazar en el monte y nadie les pedía su licencia. Ahora todos tienen cartuchos, con eso matamos animales para comer. Pero antes, en el tiempo de mis abuelos, cazaban con sus flechas. En cambio ahora todos tienen escopetas. Además, cuestan más, no duran y no sirven nada. La lima tampoco dura mucho.

Cuando vienen los fruteros a comprarnos fruta, si es papaya pagan muy barato y dicen en Lima no cuesta mucho. Además ellos ganan más; en la naranja, palta, limón dulce, no pagan bien su precio.

Todos los viracochas han engañado a mis abuelos y no han dejado ni siquiera algo en

(1) Nombre genérico para designar a los dioses en Ashaninka (Campa)

(2) Barbasco.

(3) Nombre genérico para designar a los blancos.

(4) Pez pequeño de río.

su casa. Nosotros estamos luchando, trabajando y para qué no voy a ganar nada con eso.

Tenemos café, cosechamos, despulpamos, lavamos y secamos y no ganamos nada. Los colonos que tienen cafetales no trabajan, buscan peones y los hacen trabajar, ellos estan sentados calentando su asiento.

Nosotros no vivimos de la plata, abrimos una chacra, sembramos yuca, maiz, platano, pituca, caña y todo lo que producen en la chacra.

Nosotros no vivimos de viveres. Los viracochas ni siquiera abren una chacra para que siembren, para que siembren algo para que coman. Les mandan todos los viveres para que coman, fideos, arroz, azúcar. En cambio nosotros sufrimos trabajando, lampeando las chacras para que crezcan las plantas si no se mueren. El frejol, la mahona (5), papa de monte y pituca, todo lo que comemos. *



(5) Papa silvestre

* A diferencia del anterior, este relato fue narrado por un nativo de veinte años.